

SONY.**BATTERY CHARGE ADAPTOR****BCA-70****INSTRUCTIONS** page 4

Before using this unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

MODE D'EMPLOI page 6

Avant d'utiliser cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver à titre de référence ultérieure.

ANLEITUNG Seite 8

Vor der Verwendung lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

INSTRUCCIONES página 10

Antes de utilizar el aparato, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

GEBRUIKSAANWIJZING blz. 12

Het verdient aanbeveling deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

BRUKSANVISNING sidan 14

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till komponenten och dess användning. Spara bruksanvisningen.

ISTRUZIONI PER L'USO pagina 16

Prima di usare questo apparecchio, leggete con attenzione questo manuale e conservatelo per riferimenti futuri.

使用说明书 第18页

操作本机以前, 请先详读本说明书, 并请留存本书以备将来参考之用。



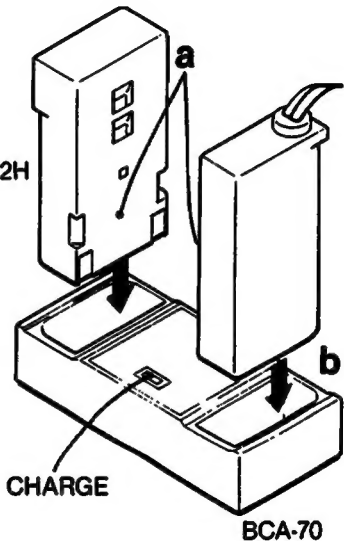
WARNING

To reduce the risk of fire, do not remove cover (or back).



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

NP-22/NP-22H



Using the BCA-70 battery charge adaptor, you can charge an NP-22/NP-22H battery pack with an ACP-80UC/ACP-88 ac pack or a DCP-80 dc pack connected to a cigarette lighter socket.

HOW TO USE

See illustration on page 3.

During charging the CHARGE lamp is lit.

After charging is completed, the CHARGE lamp goes off.

- a The side with the contacts (metal parts) must face the inside.
- b Insert the ac pack or dc pack and the battery.
- c
 - When the ACP-80UC or an ACP-88 ac pack is used, connect it to an ac (mains) outlet.
 - When the DCP-80 dc pack and the DCC-16AW (in the European countries DCC-16AE is available) are used, connect the car battery cord to the DC IN jack of the dc pack and the cigarette lighter socket.

Charging period

AC pack/DC pack to be used	Charging period (hours)	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	Approx. 1	Approx. 1.5
ACP-88	Approx. 1.5	Approx. 2

Do not continuously recharge a charged battery pack because battery pack efficiency will deteriorate.

Charging temperature

The temperature range for charging is 5°C to 35°C (41°F to 95°F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

NOTES ON USE

During charging

- Precautions should be taken since the ac and dc packs become hot during use.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat buildup. Do not cover the pack.
- If the sound of an AM radio is affected by the charging, move the radio away.

Others

- Do not use the BCA-70 for charging batteries other than the NP-22/NP-22H battery pack.
- Charge the battery on a flat place without vibration.
- If a cigarette lighter socket is used, keep the car engine running during charging.
- Always keep the metal contacts of the charge adaptor clean.
- Do not disassemble it.
- Do not strike or drop it.

IF A POWER INTERRUPTION OCCURS

During charging

The charging will start again as soon as the interruption is over.

When the charging has been completed

If the ac pack has been still connected to the ac outlet at the time of the power interruption, the CHARGE lamp will light up as soon as the interruption is over. But in about 15 minutes the light will go off.

SPECIFICATIONS

Power supply	8.5 V dc When the ac pack or dc pack is used
Charging period	(See page 4.)
Application	NP-22/NP-22H battery pack
Dimensions	Approx. 125 × 28 × 56 mm (w/h/d) (5 × 1 ¹ / ₈ × 2 ¹ / ₄ inches) incl. projecting parts and controls
Weight	Approx. 75 g (2.7 oz)

Design and specifications subject to change without notice.

Grâce à l'adaptateur de recharge de pile BCA-70, il est possible de recharger une pile NP-22/NP-22H avec un accu ca ACP-80UC/ACP-88, ou un accu cc DCP-80, raccordé à une douille d'allume-cigare.

EXPLOITATION

Voir l'illustration en page 3.

Pendant la recharge, la lampe-témoin CHARGE s'allume.

- a La face avec les contacts (bornes métalliques) doit être tournée vers l'intérieur.
- b Insérer l'accu ca ou cc et la pile.
- c
 - Si un accu ACP-80UC ou ACP-88 est utilisé, le raccorder à une prise secteur.
 - Si l'accu DCP-80 et le DCC-16AW (le DCC-16AE est disponible en Europe) sont utilisés, brancher le cordon de la batterie de voiture à la prise DC IN de l'accu et à la douille de l'allume-cigare.

Durée de la recharge

Accu ca/cc utilisé	Durée de la recharge (heure)	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	Env. 1	Env. 1,5
ACP-88	Env. 1,5	Env. 2

Ne pas prolonger la recharge d'un accu pleinement chargé, car il perdrait de son efficacité.

Température de la recharge

La plage des températures de recharge varie de 5°C à 35°C (de 41°F à 95°F). Cependant, pour assurer une efficacité maximale à l'accu, la plage des températures recommandées est de 10°C à 30°C (de 50°F à 86°F).

REMARQUES RELATIVES A L'EXPLOITATION

Pendant la recharge

- Ne pas oublier que les accus ca et cc s'échauffent pendant la recharge.
- Laisser une circulation d'air suffisante pour empêcher toute surchauffe interne. Ne pas recouvrir l'accu.
- Si le son d'une radio AM est parasité par cette recharge, éloigner la radio.

Divers

- Ne pas utiliser le BCA-70 pour recharger des piles autres que la NP-22/NP-22H.
- Charger la pile à plat, dans un endroit non soumis à des vibrations.
- Si l'on utilise la douille de l'allume-cigare, laisser le moteur du véhicule tourner pendant toute la durée de la recharge.
- Toujours garder les bornes métalliques de l'adaptateur propres.
- Ne pas démonter l'adaptateur.
- Ne pas le cogner contre d'autres objets ou le laisser tomber.

EN CAS D'INTERRUPTION D'ALIMENTATION

Pendant la recharge

Dès que le courant est rétabli, la recharge reprend.

Si la recharge est terminée

Si l'accu est toujours raccordé à la prise secteur au moment de l'interruption d'alimentation, la lampe-témoin CHARGE s'allumera dès que l'alimentation sera rétablie. Noter qu'au bout de 15 minutes cette lampe-témoin s'éteindra.

SPECIFICATIONS

Alimentation	Courant continu de 8,5 V à l'usage de l'accu ca ou cc
Durée de la recharge	(voir en page 6)
Application	Pile rechargeable NP-22/NP-22H
Dimensions hors tout	Env. 125 x 28 x 56 mm (l/h/p) (5 x 1 1/8 x 2 1/4 pouces)
Poids	Env. 75 g (2,7 onces)

La conception et les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

Der Batterieladeadapter BCA-70 dient zum Laden des Akkus NP-22/NP-22H. Er wird zusammen mit dem Netzadapter ACP-80UC/ACP-88 oder dem an eine Zigarettenanzünderbuchse anschließbaren Gleichspannungsadapter DCP-80 verwendet.

VERWENDUNG

Siehe die Abbildung auf Seite 3.
Während des Ladens leuchtet die CHARGE-Lampe.
Am Ende des Ladevorgangs erlischt die Lampe.

- a Die Seite mit den Metallkontakten muß nach innen zeigen.
- b Setzen Sie den Netzadapter oder den Gleichspannungsadapter und den Akku ein.
- c • Bei Verwendung des Netzadapters ACP-80UC oder ACP-88 schließen Sie diesen an eine Netzsteckdose an.
• Bei Verwendung des Gleichspannungsadapters DCP-80 und des Autobatteriekabels DCC-16AW (DCC-16AE in europäischen Ländern) schließen Sie das Autobatteriekabel an die DC IN-Buchse des Gleichspannungsadapters und an die Zigarettenanzünderbuchse des Wagens an.

Ladezeit

Netzadapter/ Gleichspannungsadapter	Ladezeit (Stunden)	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	ca. 1	ca. 1,5
ACP-88	ca. 1,5	ca. 2

Ständiges Nachladen schadet dem Akku.

Ladetemperatur

Der Ladevorgang sollte in einem Temperaturbereich von 5°C bis 35°C durchgeführt werden. Die beste Batterieleistung erhält man, wenn in einem Temperaturbereich von 10°C bis 30°C geladen wird.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Laden

- Beachten Sie, daß sowohl der Netzadapter als auch der Gleichspannungsadapter sich erhitzen.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Legen Sie nichts auf den Netzadapter oder den Gleichspannungsadapter.
- Beim Laden kann der MW-Radioempfang gestört sein. Zur Vermeidung der Störung stellen Sie das Radio weiter entfernt auf.

Sonstiges

- Verwenden Sie den BCA-70 ausschließlich zum Laden des Akkus NP-22/NP-22H.
- Stellen Sie den Batterieladeadapter auf eine ebene Fläche, und achten Sie darauf, daß er keinen.
- Bei Verwendung der Zigarettenanzünderbuchse muß darauf geachtet werden, daß die Autobatterie genügend geladen ist.
- Halten Sie die Metallkontakte des Ladeadapters stets sauber.
- Nehmen Sie den Adapter nicht auseinander.
- Stoßen Sie den Adapter nirgends an, und lassen Sie ihn nicht fallen.

BEI EINEM STROMAUSFALL

Während des Ladevorgangs

Sobald die Netzversorgung wieder hergestellt ist, wird das Laden fortgesetzt.

Nach dem Ladevorgang

Ist der Netzadapter zum Zeitpunkt des Netzstromausfalls noch mit der Wandsteckdose verbunden, leuchtet die CHARGE-Lampe auf, sobald die Netzversorgung wieder hergestellt ist. Die Lampe erlicht nach ca. 15 Minuten wieder.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	8,5 V Gleichspannung bei Verwendung des Netzadapters oder des Gleichspannungsadapters
Ladezeit	(Siehe Seite 8.)
Verwendbarer Akku	NP-22/NP-22H
Abmessungen	ca. 125 x 28 x 56 mm (B/H/T) einschl. vorspringender Teile
Gewicht	ca. 75 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Utilizando el adaptador para carga de baterías BCA-70, es posible cargar la batería NP-22/NP-22H con el paquete de CA ACP-80UC/ACP-88 o con el de CC DCP-80 conectado a la toma del encendedor de cigarrillos.

UTILIZACIÓN

Consulte la ilustración de la página 3.
Durante la carga, la lámpara CHARGE se iluminará.
Al finalizar la carga, la lámpara CHARGE dejará de iluminarse.

- a El lado con las partes de contacto (metálicas) tiene que ir hacia el interior.
- b Inserte el paquete de CA o el de CC y la batería.
- c • Cuando utilice el paquete de CA ACP-80UC o ACP-88, conéctelo a una toma de la red.
• Cuando utilice el paquete de CC DCP-80 y el cable de batería de automóvil DCC-16AW (en los países europeos DCC-16AE es disponible), conecte el cable de batería de automóvil a la toma DC IN del paquete de CC y a la toma del encendedor de cigarrillos.

Tiempo de carga

Paquete de CA/CC utilizado	Tiempo de carga (horas)	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	Aprox. 1	Aprox. 1,5
ACP-88	Aprox. 1,5	Aprox. 2

No recargue de forma continuada una batería cargada ya que se deteriorará el rendimiento de la misma.

Temperatura de carga

La gama de temperaturas de carga es de 5°C a 35°C. Sin embargo, para lograr el óptimo rendimiento de la batería, la gama recomendada es de 10°C a 30°C.

NOTAS SOBRE UTILIZACIÓN

Durante la carga

- Puesto que el paquete de CA o el de CC se calienta durante el uso, debe tenerse mucho cuidado.
- Permita la circulación de aire adecuada para disipar el calor interno. No cubra el paquete de CA ni el de CC.
- Si la carga afecta a la recepción de una radio de AM, aléjela.

Otros

- No utilice el BCA-70 más que para cargar la batería NP-22/NP-22H.
- Cargue la batería en un lugar plano sin vibraciones.
- Cuando utilice la toma del encendedor de cigarrillos, mantenga el motor de automóvil en marcha durante la carga.
- Mantenga siempre limpias las partes de contacto (metálicas) del adaptador para carga.
- No desmonte el adaptador.
- No golpee ni deje caer el adaptador.

CUANDO OCURRE UNA INTERRUPCIÓN DE SUMINISTRO ELÉCTRICO

Durante la carga

La carga se reanuda en cuanto restablezca el suministro.

Cuando se haya finalizado la carga

Si el paquete de CA aún estaba conectado a la toma de la red cuando se produjo la interrupción de suministro eléctrico, la lámpara CHARGE se iluminará en cuanto se restablezca el suministro. Y la lámpara dejará de iluminarse después de aproximadamente 15 minutos.

ESPECIFICACIONES

Alimentación	8,5 V CC cuando utilice el paquete de CA o el de CC
Tiempo de carga	(Consulte la página 10.)
Dimensiones	Aprox. 125 × 28 × 56 mm (an/al/prf) incluyendo las partes y los controles salientes
Peso	Aprox. 75 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Met behulp van de BCA-70 batterij-oplaadadapter kan een NP-22/NP-22H batterijpak worden opgeladen door een ACP-80UC/ACP-88 wisselstroompak of een DCP-80 gelijkstroompak dat aangesloten is op de sigarettaanstekerbuis van de auto.

BEDIENING

Zie de afbeelding op blz. 3.

Tijdens het opladen brandt de oplaadindicator (CHARGE).

Nadat het opladen voltooid is, dooft de oplaadindicator (CHARGE).

- a Richt de kant met de kontaktpunten (metalen onderdelen) naar binnen toe.
- b Steek het wisselstroom- of het gelijkstroompak en het batterijpak in.
- c • Bij gebruik van het ACP-80UC of het ACP-88 wisselstroompak dient deze op een stopkontakt aangesloten te worden.
• Bij gebruik van het DCP-80 gelijkstroompak en de DCC-16AW (in de Europese landen is de DCC-16AE verkrijgbaar) dient het accusnoer op de gelijkstroomaansluiting (DC IN) van het gelijkstroompak en de sigarettaanstekerbuis aangesloten te worden.

Oplaadtijd

Te gebruiken wisselstroom- of gelijkstroompak	Oplaadtijd (uren)	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	Ca. 1	Ca. 1,5
ACP-88	Ca. 1,5	Ca. 2

Zorg dat u een reeds opgeladen batterijpak niet te lang blijft opladen, aangezien dit ten koste gaat van de optimale werking.

Opladtemperatuur

Het toegestane temperatuurbereik voor opladen is van 5°C tot 35°C.

Voor een optimale werking van de batterijen is het echter aanbevolen op te laden bij een temperatuur tussen 10°C en 30°C.

BETREFFENDE HET GEBRUIK

Tijdens het opladen

- Wees voorzichtig met het hanteren van het gelijkstroom- of het wisselstroompak, aangezien deze tijdens gebruik heet wordt.
- Zorg voor voldoende ventilatie om oververhitting te voorkomen. Een wisselstroom- of gelijkstroompak mag bij gebruik in geen geval afgedekt worden.
- Het geluid van een AM-radio kan door het opladen gestoord worden. Zet in dat geval de apparaten wat verder uit elkaar.

Opmerkingen

- Gebruik de BCA-70 uitsluitend voor het opladen van het NP-22/NP-22H batterijpak en niet voor het opladen van andere batterijen.
- Kies voor het opladen een vlakke, horizontale plaats die niet onderhevig is aan trillingen.
- Bij gebruik van de sigaretteaanstekerbus van een auto dient het opladen te geschieden terwijl de motor van de auto loopt.
- Houd de kontaktpunten (metalen onderdelen) van de oplaadadapter altijd goed schoon.
- Probeer niet de adapter te openen of te demonteren.
- Laat het apparaat niet vallen of ergens tegenaan stoten.

IN HET GEVAL VAN EEN STROOMONDERBREKING

Tijdens opladen

Zodra er weer stroom toegevoerd wordt, wordt het opladen hervat.

Wanneer het opladen voltooid is

Wanneer het wisselstroompak voor de stroomonderbreking op een stopkontakt aangesloten was, zal na de stroomonderbreking de oplaadindicator (CHARGE) oplichten.

Na ongeveer 15 minuten zal de indikator echter doven.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	8,5 V gelijkstroom bij gebruik van een wisselstroom- of een gelijkstroompak
Oplaadtijd	(Zie blz. 12.)
Te gebruiken voor	NP-22/NP-22H batterijpak
Afmetingen	Ca. 125 × 28 × 56 mm (b/h/d) incl. uitstekende delen en organen
gewicht	Ca. 75 gr.

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Du kan ladda upp batteripaketet NP-22/NP-22H med hjälp av nätdelen ACP-80UC/ACP-88, eller likströmspaketet DCP-80 anslutet till ett cigarrettändaruttag i en bil, genom att använda laddningstillsatsen BCA-70.

HUR LADDNINGSTILLSATSEN ANVÄNDS

Vi hänvisar till illustrationen på sidan 3.

Laddningslampan (CHARGE) lyser under batteripaketets laddning.

Laddningslampan (CHARGE) slocknar efter slutförd laddning.

- a Sidan med kontakter (metallklämmor) måste vändas inåt.
- b Sätt i nätdelen eller likströmspaketet och batteripaketet.
- c • Anslut nätdelen till ett nätuttag, när du använder nätdelen ACP-80UC eller ACP-88.
• När du använder likströmspaketet DCP-80 tillsammans med bilbatterisladden DCC-16AW (modellen DCC-16AE säljs i Europa), ska du ansluta bilbatterisladden till likströmsintaget (DC IN) på likströmspaketet och till cigarrettändaruttaget i en bil.

Laddningstid

Nätdel/likströmspaket som används	Laddningstid (timmar)	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	Ca 1	Ca 1,5
ACP-88	Ca 1,5	Ca 2

Fortsätt inte att ladda upp ett redan uppladdat batteripaket, eftersom batteripaketets kapacitet då sjunker.

Laddningstemperatur

Laddningstemperaturen kan variera från +5° till +35°C. Vi rekommenderar emellertid ett temperaturområde från +10° till +30°C för att kunna garantera batteripaketets maximala kapacitet.

ANGÅENDE LADDNINGSTILLSATSENS ANVÄNDNING

Gällande laddning

- Vissa säkerhetsföreskrifter gäller vid laddning, eftersom såväl nätdelen som likströmspaketet värms upp under laddning.
- Se till att luftcirkulationen är tillräcklig för att förebygga överhettning. Täck inte över laddningstillsatsen.
- Flytta AM-radion på längre avstånd från laddningstillsatsen, ifall det uppstår störningar vid AM-mottagning.

Övriga råd

- Använd laddningstillsatsen BCA-70 endast för uppladdning av batteripaketet NP-22/NP-22H.
- Se till vid laddning att laddningstillsatsen ligger på ett plant underlag, där den inte utsätts för vibrationer.
- Låt motorn gå under batteripaketets laddning, när du använder cigarrettändaruttaget i en bil.
- Var noga med att metallkontaktarna på laddningstillsatsen är helt rena.
- Ta inte isär laddningstillsatsen.
- Utsätt inte laddningstillsatsen för stötar. Tappa inte den.

VID STRÖMAVBROTT

Under pågående laddning

Laddningen fortsätter efter strömavbrottet.

Efter slutförd laddning

Laddningslampan (CHARGE) tänds på nytt efter strömavbrottet, om nätdelen var ansluten till nätet när strömavbrottet inträffade. Men efter ca 15 minuter slocknar laddningslampan.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	8,5 V likström när nätdelen eller likströmspaketet används
Laddningstid	(Vi hänvisar till sidan 14.)
Tillämpning	Tillsammans med batteripaketet NP-22/NP-22H
Dimensioner	Ca 125 × 28 × 56 mm (b/h/d) inkl. utsjutande delar och reglage
Vikt	Ca 75 gram

Rätt till ändringar förbehålles.

Con l'adattatore BCA-70 è possibile ricaricare un blocco batteria NP-22/NP-22H con un blocco CA ACP-80UC/ACP-88 o un blocco CC DCP-80 collegato alla presa dell'accendisigari sul cruscotto.

INFORMAZIONI SULL'USO

Vedere l'illustrazione a pagina 3.

Durante la ricarica, la spia CHARGE si accende.

Al termine della ricarica, la spia CHARGE si spegne.

- a Il lato con i contatti (parti metalliche) deve essere rivolto verso l'interno.
- b Inserite il blocco CA o il blocco CC e la batteria.
- c
 - Quando usate il blocco CA ACP-80UC o ACP-88, collegatelo a una presa di corrente CA (rete pubblica).
 - Quando usate il blocco CC DCP-80 e il DCC-16AW (nei paesi europei è disponibile il blocco DCC-16AE), collegate il cavo per batteria d'auto alla presa DC IN del blocco CC e alla presa dell'accendisigari sul cruscotto.

Durata di ricarica

Blocco CA/Blocco CC usato	Durata di ricarica (ore)	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	Circa 1	Circa 1,5
ACP-88	Circa 1,5	Circa 2

Non ricaricate in continuazione un blocco batteria già carico poiché le prestazioni del blocco possono deteriorarsi.

Temperatura di ricarica

La temperatura di ricarica può variare tra i 5°C e i 35°C. Tuttavia, per ottenere le migliori prestazioni, eseguite la ricarica in un ambiente con una temperatura tra i 10°C e i 30°C.

NOTE SULL'USO

Durante la ricarica

- Fate attenzione poiché durante il processo di ricarica i blocchi CA e CC si surriscaldano.
- Consentite una buona circolazione d'aria per evitare il surriscaldamento interno. Non coprite i blocchi.
- Se il suono di una radio AM risulta disturbato dal processo di ricarica, spostate l'apparecchio radio.

Generali

- Non usate l'adattatore BCA-70 per caricare batterie diverse dal blocco batteria NP-22/NP-22H.
- Eseguite la ricarica su una superficie piana e non soggetta a scosse.
- Se usate la presa dell'accendisigari, tenete il motore dell'auto acceso durante la ricarica.
- Tenete sempre puliti i contatti metallici dell'adattatore.
- Non smontate l'adattatore.
- Non sbattetelo e non fatelo cadere.

IN CASO DI INTERRUZIONE DI CORRENTE

Durante la ricarica

La ricarica riprenderà appena l'interruzione di corrente è finita.

Quando la ricarica è completa

Se al momento dell'interruzione di corrente il blocco CA era ancora collegato alla presa CA, la spia CHARGE si accenderà appena l'interruzione è finita, ma si spegnerà dopo circa 15 minuti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	8,5 V CC con l'uso di blocchi CA o CC
Durata di ricarica	(Vedere pagina 16)
Applicazione	Blocco batteria NP-22/NP-22H
Dimensioni	Circa 125 x 28 x 56 mm (l/a/p) parti sporgenti e comandi inclusi
Peso	Circa 75 g

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

以 BCA-70 充電器接續器，您可以使連接在汽車香煙點火插口的 NP-22/NP-22H 電池組(和 ACP-80UC/ACP-88 交流電組或 DCP-80 直流電組接連著使用)獲得充電。

如何使用

請參看第 3 頁插圖。

充電之中，CHARGE 指示燈發亮。充電完畢以後，CHARGE 指示燈熄滅。

- a 要連接之面(即金屬部分)必須向內。
- b 插入交流電組或直流電組以及電池。
- c 若使用 ACP-80UC 或 ACP-88 交流電組，請把它連接到一交流電輸出插座。
- 若使用 DCP-30 直流電組以及 DCC-16AW (在歐洲國家使用時則為 DCC-16AE)，請把汽車電池線連接到直流電的 DC IN 插孔以及汽車香煙點火插口。

充電時間

所使用的交流電組/直流電組	充 電 時 間	
	NP-22	NP-22H
ACP-80UC DCP-80	約 1 小時	約 1.5 小時
ACP-88	約 1.5 小時	約 2 小時

在一個充電充足的電池組之上還一直繼續加以充電的話，會損耗電池組效用。

充電溫度

充電時的溫度範圍為 5℃ 至 35℃ (41°F 至 95°F) 之間，但為保持最大電池效用，最好請在 10℃ 至 30℃ (50°F 至 86°F) 之間充電。

使用時之注意事項

- 交流電組以及直流電組在使用之中會變熱，請注意。
- 本品四周保留適當空間以防止接續器內溫度高昇。電池組不可覆蓋任何東西。
- 在充電之中，若 AM 收音機聲音受到影響，請把收音機拿開。

其他

- BCA-70 只可以使用於 NP-22/NP-22H 電池組。
- 充電時請把電池放在不受震動的平坦之處。
- 使用汽車香煙點火插口時，在充電之中請一直使汽車馬達發動。
- 充電接續器的金屬接觸面須保持清潔。
- 不可分解接續器。
- 不可使之受到衝擊或掉落。

若發生斷電現象

在充電之中

當電流接通以後，充電便又繼續進行。

充電完畢以後

若斷電時電池還連接在交流電輸出插座上，則當電流接通時，CHARGE 指示燈立刻發亮。但約15分鐘以後燈光會自動熄滅。

規格

電 源	8.5V DC 和交流電組或直流電組一起使用時
充電時間	(參看第 4 頁)
適用電池	NP-22/NP-22H 電池組
尺 寸	約 125 × 28 × 56 mm (寬×高×深) (5 × 1½ × 2¼ inches) 包括突出部分以及控制器部分
重 量	約 75 g(2.7 oz)

本品外形及規格或有變更之處，恕不另行通知。

ملاحظات حول الاستعمال

خلال الشحن

- ينبغي اتخاذ الاحتياطات اللازمة حيث أن كل من حزمة التيار المتردد وحزمة التيار المباشر تصبح ساخنة اثناء الاستعمال.
- اترك مجالا كافيا لتجديد دورة الهواء لمنع تراكم الحرارة الداخلية. لا تعتمد الى تغطية الحزمة.
- اذا تأثر صوت راديو إيه إم AM بالشحن قم بإبعاد الراديو.

المواصفات

تيار مباشر ٨.٥ فولت	امداد التيار
عند استعمال حزمة التيار المتردد أو حزمة التيار المباشر	
(انظر صفحة ٤)	مدة الشحن
حزمة البطاريات NP-22/NP-22H	الاستخدام
١٢٥ × ٢٨ × ٥٦ مم تقريبا	الإبعاد
(عرض/ارتفاع/عمق)	
(١/٨ × ١ - ١/٤ × ٢ بوصة)	
متضمنا الاجزاء والضوابط البارزة	
٧٥ جم تقريبا (٢,٧ أونصة)	الوزن

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار.

غير ذلك

- لا تستعمل وحدة BCA-70 لشحن انواع اخرى من البطاريات بخلاف حزمة البطاريات NP-22/NP-22H.
- اشحن البطاريات على سطح مستو عديم الاهتزاز.
- اذا جرى استعمال مأخذ ولاعة السجائر احتفظ بمحرك السيارة قيد التشغيل اثناء الشحن.
- احتفظ دائما بالاملاسات المعدنية لمعدل الشحن نظيفة.
- لا تعتمد الى تفكيكه.
- لا تطرقه او تجعله يسقط.

إذا حدث انقطاع في التيار

خلال الشحن

سببدا الشحن مرة ثانية حالما ينتهي الانقطاع.

فترة الشحن

مدة الشحن (ساعة)		حزمة التيار المتردد / حزمة التيار المباشر المستعملة
NP-22H	NP-22	
١,٥ تقريبا	١ تقريبا	ACP-80UC DCP-80
٢ تقريبا	١,٥ تقريبا	ACP-88

لا تعتمد الى الاستمرار في اعادة شحن حزمة البطاريات مشحونة لان ذلك يؤدي الى تروى كفاءة حزمة البطاريات.

درجة حرارة الشحن

نطاق درجات الحرارة للشحن هو من ٥° م الى ٣٥° م (٤١° ف الى ٩٥° ف). على انه لتوفير اقصى قدر من كفاءة البطاريات ينبغي لدرجة حرارة الشحن ان تتراوح في نطاق ١٠° م الى ٣٠° م (٥٠° ف الى ٨٦° ف).

باستعمال معدل شحن البطاريات BCA-70 يمكن شحن حزمة البطاريات NP-22/NP-22H باستعمال حزمة التيار المتردد ACP-88/ACP-80UC او حزمة التيار المباشر DCP-80 الموصلة بمأخذ ولاعة السجائر.

كيفية الاستعمال

انظر الرسم التوضيحي صفحة ٢ .
خلال عملية الشحن يضاء مصباح الشحن CHARGE .

- يجب أن يكون الجانب الذي عليه الملامسات (الاجزاء المعدنية) متجها الى الداخل.
- ادخل حزمة التيار المتردد أو حزمة التيار المباشر وحزمة البطاريات.
- عند استعمال حزمة التيار المتردد ACP-80UC أو ACP-88 قم بتوصيلها بمخرج (منبع) تيار متردد.
- باستعمال حزمة التيار المباشر DCP-80 أو سلك بطارية السيارة DCC-16AW (سلك بطارية السيارة DCC-16AE متوفرة في البلدان الأوروبية)، قم بتوصيل سلك بطارية السيارة بمأخذ دخل التيار المباشر DC IN الخاص بحزمة التيار المباشر ومقبس ولاعة السجائر.

SONY.

معدل شحن البطاريات

BCA-70

التعليمات

قبل استعمال هذه الوحدة الرجاء قراءة هذا الدليل بعناية
والاحتفاظ به للرجوع اليه مستقبلا.